

Distr.: General  
15 October 2003  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة الثامنة والخمسون  
البند ١٠٤ (ب) من جدول الأعمال  
متابعة المؤتمر الدولي لتمويل التنمية:  
الحوار الرفيع المستوى لتنفيذ نتائج المؤتمر  
الدولي لتمويل التنمية

المسائل التنظيمية والإجرائية المتصلة بالحوار الرفيع المستوى بشأن  
تمويل التنمية

مذكرة من الأمين العام

أولاً - مقدمة

١ - وُضعت الترتيبات المبينة أدناه استناداً إلى ما يلي:

(أ) قرار الجمعية العامة ٥٧/٢٥٠ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ المتعلق بالحوار الرفيع المستوى بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي لأغراض التنمية عن طريق الشراكة؛

(ب) رسالة مؤرخة ٧ أيار/مايو ٢٠٠٣ موجهة من رئيس الجمعية العامة في دورتها السابعة والخمسين إلى الممثلين الدائمين لجميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة تتعلق بالتنظيم المفصل للحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية؛

(ج) رسالة مؤرخة ٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣ موجهة من رئيس الجمعية العامة في دورتها الثامنة والخمسين إلى الممثلين الدائمين لجميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة بشأن شكل وهيكل اجتماعات المائة المستديرة والحوار التفاعلي غير الرسمي.



## ثانيا - الترتيبات التنظيمية

### ألف - مواعيد ومكان الانعقاد

٢ - الحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية، الذي يتألف من مجموعة من الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية واجتماعات المائدة المستديرة التفاعلية. بمشاركة الأطراف المعنية سيعقد يومي الأربعاء والخميس ٢٩ و ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣. بمقر الأمم المتحدة في نيويورك. وستعقد الجلسات العامة والحوار التفاعلي غير الرسمي في قاعة الجمعية العامة و/أو قاعة مجلس الوصاية. أما اجتماعات المائدة المستديرة التفاعلية فستعقد في قاعة المجلس الاقتصادي والاجتماعي وغرف الاجتماعات ٥ و ٦ و ٧. ويجري الآن وضع ترتيبات بحيث يمكن مشاهدة وقائع اجتماعات المائدة المستديرة في غرفة الاجتماعات ١، حيث ستوضع شاشات خاصة تعرض الوقائع مباشرة بالصوت والصورة. وسيجري الإعلان عن جميع الجلسات المقررة في يومية الأمم المتحدة.

### باء - الموضوع العام

٣ - سيكون الموضوع العام للحوار الرفيع المستوى "توافق آراء مونتييري: حالة التنفيذ والمهام المقبلة".

### جيم - جدول الجلسات وتنظيم الأعمال

٤ - سيتألف الحوار الرفيع المستوى من مجموعة مبتكرة من الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية بحيث تشكل حوارا للسياسات بشأن الموضوع العام المذكور أعلاه، وثمانية اجتماعات مائدة مستديرة تفاعلية. بمشاركة الأطراف المعنية. ويرد في مرفق هذه المذكرة برنامج العمل المقترح.

### دال - الجلسات العامة

٥ - يُنتظر أن تكون الجلسة العامة التي ستعقد صباح الأربعاء، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر، قصيرة بحيث يفتتح رئيس الجمعية العامة رسميا الحوار الرفيع المستوى. وإضافة إلى ذلك، تُقر الجمعية برنامج العمل المقترح وتتناول أي مسائل تنظيمية متبقية.

٦ - وستعقد الجلسة العامة اللاحقة صباح الخميس، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر، للاستماع إلى بيانات من رئيس الجمعية العامة والأمين العام للأمم المتحدة ورئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي ورؤساء البنك الدولي وصندوق النقد الدولي ومنظمة التجارة العالمية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية ومدير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، بصفته رئيس

مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية، فضلا عن ممثل واحد عن مصارف التنمية الإقليمية وممثل واحد عن اللجان الإقليمية. ولن يتجاوز كل بيان شفوي خمس دقائق، على أن يكون مفهوما أنه يجوز تعميم البيانات المسهبة في شكل مكتوب.

٧ - وفي الجلسة العامة التي ستعقد ظهر يوم الخميس، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر، مباشرة عقب اختتام الحوار التفاعلي غير الرسمي، سيلقي رئيس الجمعية العامة بيانا ختاميا ويختتم رسميا الحوار الرفيع المستوى.

## هاء - الحوار التفاعلي غير الرسمي

٨ - سيبدأ الحوار التفاعلي غير الرسمي، الذي يرأسه رئيس الجمعية العامة، صباح الخميس، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر، مباشرة عقب رفع الجلسة العامة، وسيواصل ظهر الخميس، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر.

٩ - وستكون الجلسة غير الرسمية بمثابة حوار للسياسة العامة تشارك فيه جميع الأطراف المعنية ويتناول حالة تنفيذ نتائج المؤتمر الدولي لتمويل التنمية والمهام التشاركية المقبلة. ولهذا الغرض، يُقترح أن يُتبع الحوار، قدر الإمكان، هيكل توافق آراء مونتيري وهيكل تقرير الأمين العام عن تنفيذ ومتابعة الالتزامات والاتفاقات المعقودة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية (A/58/216). ويهاب بالوفود أيضا أن تعرض في الجلسة الأنشطة الوطنية المضطلع بها في ذلك الصدد. ويرجى من رؤساء اجتماعات المائدة المستديرة وسائر المشاركين الرجوع إلى نتائج المناقشات التفاعلية التي جرت في اليوم السابق.

١٠ - وليكون النقاش سلسا وتفاعليا، لن توضع قائمة بأسماء المتكلمين؛ وإنما سينادي رئيس الجمعية العامة المتكلمين، بمن فيهم ممثلو المنظمات الحكومية الدولية المعتمدة والجمع المدني وقطاع الأعمال التجارية، حسب ترتيب إعرابهم عن الرغبة في تناول الكلمة، على أن يكون مفهوما أن مبدأ الأسبقية سيطبق بدقة، بما يكفل المشاركة على المستوى الوزاري. وسيدعى جميع المشاركين إلى تناول الكلمة دون مغادرة مقاعدهم وسيهاب بهم أن يتفادوا قراءة البيانات المكتوبة.

١١ - وحسب استنساب الرئيس، سيتمكن ممثلو الهيئات الإقليمية والدولية والحكومية الدولية المشاركة في مؤتمر مونتيري من تناول الكلمة. وستتاح الفرصة لكي يقدم ممثل واحد عن المجتمع المدني وآخر عن قطاع الأعمال، يختارهما المشاركون من بينهم، تقريرا عن جلسات الاستماع غير الرسمية المقرر عقدها في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر.

## واو - اجتماعات المائدة المستديرة الوزارية

١٢ - ستعقد يوم الأربعاء، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر، ثمانية اجتماعات مائدة مستديرة متعددة الأطراف تنقسم إلى مجموعتين كالتالي.

١٣ - ستعقد المجموعة الأولى المتألفة من أربعة اجتماعات مائدة مستديرة صباح الأربعاء، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر، مباشرة عقب رفع الجلسة العامة الافتتاحية. وسيكون موضوع اجتماعي المائدة المستديرة الأول والثاني "الأبعاد الإقليمية لتنفيذ نتائج المؤتمر الدولي لتمويل التنمية". أما اجتماعا المائدة المستديرة الثالث والرابع فسيتناولان موضوع "تماسك واتساق النظم النقدية والمالية والتجارية الدولية دعماً للتنمية". وقد دُعي رؤساء مصرف التنمية الأفريقي ومصرف التنمية الآسيوي ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية للاشتراك في رئاسة هذه الاجتماعات إلى جانب خمسة رؤساء مشاركين تعينهم المجموعات الإقليمية.

١٤ - وظُهر يوم الأربعاء، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر، ستعقد المجموعة الثانية المتألفة من أربعة اجتماعات مائدة مستديرة متعددة الأطراف. وسيكون موضوع اجتماعي المائدة المستديرة الخامس والسادس "الصلة بين التقدم في تنفيذ الاتفاقات والالتزامات المعقودة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية وبين تحقيق الأهداف الإنمائية المتفق عليها دولياً، ولا سيما الواردة في إعلان الأمم المتحدة بشأن الألفية". وسيركز اجتماعا المائدة المستديرة السابع والثامن على موضوع "الصلة بين التقدم في تنفيذ الاتفاقات والالتزامات المعقودة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية وبين تعزيز التنمية المستدامة والنمو الاقتصادي المطرد والقضاء على الفقر لتحقيق نظام اقتصادي عالمي عادل". وقد دُعي رؤساء البنك الدولي وصندوق النقد الدولي ومنظمة التجارة العالمية للاشتراك في رئاسة هذين الاجتماعين إلى جانب خمسة رؤساء مشاركين تعينهم المجموعات الإقليمية.

١٥ - وإذا تعذر على أي واحد من رؤساء المؤسسات المعنية المذكورة أعلاه أن يشارك في رئاسة اجتماعات المائدة المستديرة، يجوز لرئيس الجمعية العامة أن يعين رئيساً آخر لمنظمة حكومية دولية ذات صلة ليحل محله.

## ثالثا - مشاركة الدول

١٦ - سيكون باب المشاركة في الحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية، بما في ذلك الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية، مفتوحاً أمام الدول الأعضاء، والكرسي الرسولي، كدولة تتمتع بمركز المراقب، وفلسطين، بصفتها تتمتع بمركز المراقب، وفقاً للنظام الداخلي للجمعية العامة.

١٧ - وسيخضع تكوين اجتماعات المائدة المستديرة لمبدأ التوزيع الجغرافي العادل للمقاعد فيما بين المجموعات الإقليمية. وهكذا سيضم كل اجتماع مائدة مستديرة عدداً أقصاه سبعة مشاركين من الدول الأفريقية وسبعة من الدول الآسيوية وثلاثة من دول أوروبا الشرقية وخمسة من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وأربعة من أوروبا الغربية ودول أخرى. ويجوز للدول الأعضاء في الأمم المتحدة والتي ليست أعضاء في أي واحدة من المجموعات الإقليمية أن تشارك في اجتماعات المائدة المستديرة. كما يجوز أن يشارك فيها الكرسي الرسولي، بصفته دولة تتمتع بمركز المراقب، وفلسطين، بصفتها تتمتع بمركز المراقب.

١٨ - وستوضع قائمة المشاركين في اجتماعات المائدة المستديرة على أساس الأولوية بالأسبقية، على أن يكون مفهوماً أن مجموع عدد الدول الأعضاء المشاركة في كل اجتماع مائدة مستديرة ينبغي ألا يتجاوز ٢٤.

١٩ - ويهاب بالدول الأعضاء أن تجعل تمثيلها في اجتماعات المائدة المستديرة على المستوى الوزاري. ويجوز أن يكون كل وزير أو رئيس وفد يحضر اجتماعات المائدة المستديرة مصحوباً بمستشار واحد.

#### رابعا - مشاركة المؤسسات المعنية بالأمر

٢٠ - سيكون باب المشاركة في الحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية، بما في ذلك الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية، مفتوحاً أمام جميع المنظمات الحكومية الدولية وسائر الهيئات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة (انظر A/INF/57/4).

٢١ - ويجوز للمنظمات الحكومية الدولية الأخرى ذات الصلة التي كانت معتمدة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية أن تشارك في الحوار التفاعلي غير الرسمي واجتماعات المائدة المستديرة المتعددة الأطراف. وسيضم كل اجتماع مائدة مستديرة خمسة ممثلين عن الهيئات التي لها مركز المراقب وهيئات منظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية التي ليس لها مركز المراقب. وستتبع في توزيع هؤلاء على اجتماعات المائدة المستديرة الممارسة التي اتبعت في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية.

٢٢ - وفي ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، قررت الجمعية العامة أن تعتمد للمشاركة في الحوار الرفيع المستوى المنظمات الحكومية الدولية التالية التي ليس لها مركز المراقب: الجماعة

الاقتصادية لمنطقة أوروبا وآسيا، والصندوق الاحتياطي لأمريكا اللاتينية، ومنظمة دول شرق الكاريبي.

## خامسا - إشراك المجتمع المدني وقطاع الأعمال التجارية

٢٣ - يُطلب من المنظمات غير الحكومية وكيانات قطاع الأعمال التجارية تكثيف مشاركتها في اجتماعات المائدة المستديرة التفاعلية وفي الجلسات غير الرسمية التي ستعقد على هامش الجلسات العامة للحوار الرفيع المستوى، وفقا للنظام الداخلي للجمعية العامة. وسيُفتح باب الاعتماد (أ) لجميع المنظمات غير الحكومية التي تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، (ب) ولجميع المنظمات غير الحكومية وكيانات قطاع الأعمال التجارية التي اعتمدت للمشاركة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية.

٢٤ - وإضافة إلى ذلك، قررت الجمعية العامة في ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ اعتماد كيانات/منظمات الأعمال التالية للمشاركة في الحوار الرفيع المستوى: هيئة متطوعي الخدمات المالية؛ والمائدة المستديرة الأفريقية للأعمال؛ ورابطة صناعة الأوراق المالية؛ ومؤسسة كلايمان الدولية للاستشاريين؛ شركة باتيلي زامبيا المحدودة؛ مؤسسة ديكسيا المحلية للائتمانات.

٢٥ - وستضم كل مائدة مستديرة ثلاثة ممثلين عن المجتمع المدني وثلاثة ممثلين عن القطاع الخاص. وسيتم توزيعهم على الموائد المستديرة حسب التوزيع الذي جرى عليه المؤتمر الدولي لتمويل التنمية.

## سادسا - الوثائق

### ألف - وثائق ما قبل الدورة

- ٢٦ - ستتألف الوثائق الفنية للحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية من التقارير التالية:
- (أ) تقرير الأمين العام عن تنفيذ ومتابعة الالتزامات والاتفاقات المعقودة في المؤتمر الدولي لتمويل التنمية (A/58/216)؛
- (ب) تقرير الأمين العام عن تنفيذ إعلان الأمم المتحدة بشأن الألفية (A/58/323)؛
- (ج) الموجز المقدم من رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي لوقائع الاجتماع الاستثنائي الرفيع المستوى للمجلس مع مؤسسات بريتون وودز ومنظمة التجارة العالمية (A/58/77-E/2003/62)؛

- (د) موجز جلسات الاستماع والحوار بين المجلس الاقتصادي والاجتماعي وأعضاء المجتمع المدني (A/58/77/Add.1-E/2003/62/Add.1)؛
- (هـ) موجز جلسات الاستماع والحوار بين المجلس الاقتصادي والاجتماعي ومحوري دوائر الأعمال (A/58/77/Add.2-E/2003/62/Add.2)؛
- (و) تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي لعام ٢٠٠٣ (A/58/3)، الجزء الأول والثاني).

## باء - وثائق الدورة

٢٧ - سيطلب من الرؤساء المشاركين لاجتماعات المائدة المستديرة أن يُقدموا إلى رئيس الجمعية العامة مواجيز للاجتماعات التي يترأسها كل منهم، وسيصدر الموجز المقدم من رئيس الجمعية العامة لوقائع الحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية، بما في ذلك مواجيز وقائع اجتماعات المائدة المستديرة، وجلسات الاستماع مع المجتمع المدني ومحوري دوائر الأعمال، كوثيقة من الوثائق الرسمية للجمعية العامة، وسيشكل منطلقا هاما لقرار تتخذه الجمعية العامة بشأن تنفيذ نتائج المؤتمر الدولي لتمويل التنمية.

## جيم - مساهمات جميع الأطراف المعنية

٢٨ - ستُنشر وتُستكمل المعلومات الأساسية الخاصة بالحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية، بما فيها مساهمات جميع الجهات المعنية بعملية تمويل التنمية، في الموقع الخاص بمكتب تمويل التنمية التابع لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية على شبكة الإنترنت، وذلك بصورة منتظمة. وعنوان الموقع هو [www.un.org/esa/ffd](http://www.un.org/esa/ffd).

## سابعا - جلسات الاستماع مع المجتمع المدني وأطراف الحوار في دوائر الأعمال

٢٩ - ستُنظم يوم الثلاثاء ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر، قبل الحوار الرفيع المستوى جلسة مدتها نصف يوم للاستماع إلى أعضاء المجتمع المدني المعتمدين للمشاركة في الحوار، وجلسة أخرى مدتها نصف يوم للاستماع إلى أطراف الحوار من دوائر الأعمال المعتمدين أيضا. وستعقد جلستا الاستماع في غرفة الاجتماعات ٤. وسيترأس رئيس الجمعية العامة كلتا الجلستين. وسينشر برنامج الجلستين ووثائقيهما في الموقع المذكور آنفا. وسيضمن الموجز الذي يُعده رئيس الجمعية العامة للحوار الرفيع المستوى موجزا عن جلستي الاستماع.

## ثامنا - التغطية الإعلامية

٣٠ - تقوم إدارة شؤون الإعلام التابعة للأمم المتحدة بإعداد مجموعة خاصة من المواد الإعلامية للصحفيين المكلفين بتغطية الحوار الرفيع المستوى. وإضافة إلى ذلك، ستتاح على منصة الوثائق في المنطقة الخاصة بوسائط الإعلام جميع وثائق الحوار فضلا عن البيانات الصحفية المتعلقة بالجلسات العامة للحوار واجتماعات المائدة المستديرة، وغيرها من الأحداث. كما أن هذه الوثائق ستُنشر بصورتها الإلكترونية على الموقع الخاص بتمويل التنمية.

٣١ - وستُثبث الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية الجامعة، وكذلك المؤتمرات الصحفية مباشرة في المنطقة الخاصة بوسائط الإعلام. ويجري اتخاذ ترتيبات لتتسنى مشاهدة وقائع اجتماعات المائدة المستديرة في المنطقة الجانبية (غرفة الاجتماعات ١)، وعبر التلفزيون ذي الدائرة المغلقة.

٣٢ - وسيُعلن عن برنامج للإحاطات والمؤتمرات الصحفية الخاصة

## تاسعا - الأحداث الجانبية

٣٣ - تقوم هيئات تابعة لمنظومة الأمم المتحدة ومنظمات غير حكومية معتمدة بتنظيم سلسلة من الأحداث الخاصة، تشمل إحاطات وحلقات مناقشة بخصوص قضايا ذات صلة بتمويل التنمية، لفائدة المشاركين في الحوار الرفيع المستوى. وسيتاح الجدول الزمني لهذه الأحداث على الموقع الخاص بتمويل التنمية.



## المرفق

تنظيم الأعمال المقترح للحوار الرفيع المستوى بشأن تمويل التنمية،  
المقرر عقده في مقر الأمم المتحدة يومي ٢٩ و ٣٠ تشرين الأول/  
أكتوبر ٢٠٠٣

الأربعاء، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر

جلسة عامة

الساعة ١٠/٠٠-١٠/٣٠

افتتاح الحوار الرفيع المستوى

إقرار برنامج العمل ومسائل تنظيمية أخرى

اجتماعات المائدة المستديرة الوزارية

الساعة ١٠/٣٠-١٣/٣٠

اجتماعا المائدة المستديرة الأول والثاني

اجتماعا مائدة مستديرة متزامنتان تشترك فيهما  
أطراف معنية متعددة حول موضوع "الأبعاد الإقليمية  
لتنفيذ نتائج المؤتمر الدولي لتمويل التنمية"

اجتماعا المائدة المستديرة الثالث والرابع

اجتماعا مائدة مستديرة متزامنتان تشترك فيهما  
أطراف معنية متعددة حول موضوع "تماسك واتساق  
النظم النقدية والمالية والتجارية الدولية دعما للتنمية"

اجتماعا المائدة المستديرة الخامس والسادس

الساعة ١٥/٠٠-١٨/٠٠

اجتماعا مائدة مستديرة متزامنتان تشترك فيهما  
أطراف معنية متعددة حول موضوع "الصلة بين  
التقدم في تنفيذ الاتفاقات والالتزامات المعقودة في  
المؤتمر الدولي لتمويل التنمية، وبين تحقيق الأهداف  
الإئتمانية المتفق عليها دوليا، لا سيما الواردة في إعلان  
الأمم المتحدة بشأن الألفية"

اجتماعا المائدة المستديرة السابع والثامن

اجتماعا مائدة مستديرة متزامنتان تشترك فيهما  
أطراف معنية متعددة حول موضوع "الصلة بين  
التقدم في تنفيذ الاتفاقات والالتزامات المعقودة في  
المؤتمر الدولي لتمويل التنمية، وبين تعزيز التنمية  
المستدامة والنمو الاقتصادي المطرد، والقضاء على  
الفقر لتحقيق نظام اقتصادي عالمي عادل"

الخميس، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر

جلسة عامة

الساعة ٩/٣٠-١٠/٣٠

بيانات يدي بها رئيس الجمعية العامة؛ والأمين العام للأمم المتحدة؛ ورئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛ ورؤساء البنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التجارة العالمية، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية؛ ومدير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، بصفته رئيس المجموعة الإنمائية للأمم المتحدة؛ وكذلك ممثل واحد عن مصارف التنمية الإقليمية، وممثل واحد عن اللجان الإقليمية.

الحوار التفاعلي غير الرسمي

الساعة ١٠/٣٠-١٣/٣٠

حوار في مجال السياسات تشارك فيه جميع الأطراف المعنية حول الموضوع العام "توافق آراء مونتيري: حالة التنفيذ والمهام المقبلة".

مواصلة الحوار في مجال السياسات

الساعة ١٥/٠٠-١٨/٠٠

جلسة عامة

الساعة ١٨/٠٠-١٨/١٥

الملاحظات الختامية لرئيس الجمعية العامة  
اختتام الحوار الرفيع المستوى